

E S P A Ñ O L

E N

C O R T O

DOSSIER 2019-2020



Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo
www.educacionyfp.gob.es/belgica



AulaCorto

1- Introducción

Con el objeto de realizar una explotación de la plataforma Aula Corto (<http://aulacorto.mecd.gob.es>). adecuada al entorno en el que actúa, la Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo ha querido ofrecer a los profesores de español en Bélgica el programa «Español en corto», adaptando las posibilidades de dicha plataforma a su uso en el aula de ELE.

El programa va dirigido a los Centros con enseñanzas de español en Bélgica, con el fin de dar a conocer entre sus alumnos una muestra de la creación audiovisual española, proporcionando a los profesores una actividad en el aula que permita complementar el descubrimiento de cortometrajes de alta calidad en español, con un trabajo pedagógico de acompañamiento.

Los Centros interesados rellenan un formulario, a través de la web de la Consejería, indicando todos los datos necesarios para que la Asesoría Técnica de la Consejería prepare la explotación didáctica de la actividad. En este sentido, deben especificar la fecha elegida a lo largo del curso, los cortos seleccionados y el nivel de conocimiento de español del grupo. Una vez definidos estos aspectos, los Asesores Técnicos de esta Consejería se desplazan a los centros en la fecha elegida para la realización de la actividad, que puede desarrollarse en sesión de mañana o tarde. La actividad tiene un carácter gratuito para los Centros.

En cada actividad los Asesores elaboran una ficha didáctica para trabajar antes, durante y después de la sesión aquellos aspectos, concertados con el profesor, en los que se quiere profundizar y que están relacionados con la didáctica del español o con aspectos socioculturales que fomenten la reflexión, el debate y la interacción de los alumnos. La versatilidad del programa "Español en corto", la variedad de temas que pueden abordarse y la adaptación a las necesidades específicas de cada Centro, son los motivos principales por los que el programa ha tenido una gran acogida desde su lanzamiento en marzo de 2019.

3- Relación de actividades realizadas en 2019-2020

El programa "Español en corto" se inició en marzo de 2019 y hasta el 2 de marzo de 2020 se han realizado unas 17 sesiones presenciales en Centros de secundaria, Centros de adultos, Universidades de todo Bélgica, principalmente. Como consecuencia de la pandemia del COVID-19 se cancelaron las actividades presenciales que estaban previstas para el resto del curso 2019-2020. Se ha previsto continuar ofreciendo en línea el programa para aquellos centros que mantienen sus clases no presenciales, utilizando una plataforma que permita la interacción y la proyección de los cortometrajes en la misma sesión.

Las sesiones presenciales que se han realizado hasta ahora se detallan en el siguiente cuadro:

FECHA	SESIÓN	DESCRIPCIÓN	LUGAR DE CELEBRACIÓN
13/03/2019	Programa "Español en corto"	1 sesión de explotación de Aula Corto en el aula de ELE: " Sara a la fuga ". (3h)	Ateneo Royal de Binche
02/04/2019	Programa "Español en corto"	2 sesiones de explotación de Aula Corto en el aula de ELE: " El extra " " El hombre esponja ". (3h)	Centro de Adultos GLTT, Rode-Saint Génise
09/05/2019	Programa "Español en corto"	1 sesión de explotación de Aula Corto en el aula de ELE: " El extra ". (3h)	Universidad de Nimega
21/10/2019	Programa "Español en corto"	1 sesión de explotación de Aula Corto en el aula de ELE: " Luchadoras ". (3h)	CLT Leuven (Centro de enseñanza de adultos)
09/12/2019	Programa "Español en corto"	2 sesiones de explotación de Aula Corto en el aula de ELE: " Luchadoras ". (3h)	GLTT Rode
08/01/2020	Programa "Español en corto"	1 sesión de explotación de Aula Corto: " Aerosol ". (1h)	ABIA- Centro Iberoamericano de Amberes
20/01/2020	Programa "Español en corto"	1 sesión de explotación de Aula Corto en el aula de ELE: " Lucas ". (2,5h)	Institut Saint-Albert. Jodoigne
22/01/2020	Programa "Español en corto"	1 sesión de explotación de Aula Corto en el aula de ELE: " Luchadoras ". 20 alumnos	CVO Amberes ENCORA
14/02/2020	Programa "Español en corto"	2 sesiones explotación de Aula Corto en el aula de ELE: " Sara a la fuga " 30 alumnos	Instituto de Lenguas Vivas de Lovaina
18/02/2020	Programa "Español en corto"	1 sesión de explotación de Aula Corto en el aula de ELE: " Somos todos ". 50 alumnos	CVO Kortrij
20/02/2020	Programa "Español en corto"	1 sesión de explotación de Aula Corto en el aula de ELE: " Somos todos ". 50 alumnos	CVO Lokeren

28/02/2020	Programa "Español en corto"	2 sesiones de explotación de Aula Corto en el aula de ELE. " Luchadoras "	Haute Ecole Province L. Lieja
02/03/2020	Programa "Español en corto"	1 sesión de explotación Aula Corto en el aula de ELE. " Somos todos ". (2,5h)	Athenée Royal Jean Rostand-Philippeville

4- Fichas didácticas presentadas en las sesiones



Sara a la fuga



ACTIVIDADES

Debate previo al visionado

- ¿Qué impresión nos transmite la imagen superior?
- La joven se llama Sara. Hablemos sobre ella: edad, país, familia, intereses...
- En qué lugar se encuentra? ¿Qué está mirando?
- ¿Podría ser belga? ¿Por qué?
- ¿Vamos a ver una comedia, un drama...?
- De qué creéis que trata la historia que protagoniza Sara?

Debate posterior al visionado

1. Expliquemos con tres palabras las sensaciones que nos trasmite el final de la historia.
2. ¿Quién es Sara?
3. ¿Dónde está?
4. Describe en tres frases su comportamiento.
5. ¿Por qué la castigan?
6. ¿Por qué la obligan a vivir allí?
7. Explica la relación de Sara con las personas de su entorno.
8. ¿Quién llama a Sara por teléfono?
9. Indica lo que acuerdan al finalizar la llamada.
10. Adivinemos lo que piensa Sara al leer el cartel de la pared.

A fondo

Trabajo en grupos

Tarea 1

- Cada grupo describe el tipo de dificultades de los jóvenes que son acogidos en estos centros.

Tarea 2

- Tras una larga e inútil espera Sara dice a la monitora:

A. " Ya sabía que no iba a venir"...
¿Está diciendo Sara la verdad?

...y a continuación añade...

B. "¿Y si hubiera venido, qué?"
Explicad lo que quiere decir Sara.

Tarea 3

- Imaginemos un final distinto para la historia.



Luchadoras

ACTIVIDADES



Debate previo al visionado.

EL MUNDO HABLA ESPAÑOL

- = Cuestionario irreverente *en Español*
- = La dimensión del español en el mundo.
- = Lengua y sociedad. Dialectos y variantes lingüísticas.



Debate posterior al visionado

1. Apuntes lingüísticos para no nativos
 - Ser una persona denigrada.
 - Me casé de 15 años.
 - Estábamos poco chicos.
 - No tenemos ni pa zapatos.
 - Lo dejan a uno peor.
 - La conciliación entre...
 - Candidata a la gobernatura.
 - Lidar con muchos estigmas.
 - Afrontar una situación precaria.
 - Ser una persona mucho más artera... propositiva y concreta.

2. Contenido

Enumera las conductas de desigualdad de género que se denuncian a lo largo del documental.



A FONDO!

LENGUAJE, SOCIEDAD E IDENTIDAD PERSONAL

Trabajo en grupos

TAREA 1

Estereotipos de género:

- a) En Bélgica
- b) En España

TAREA 2

El lenguaje inclusivo de género en:

- a) Francés / Neerlandés
- b) Español

Anexo "Luchadoras": Cuestionario irreverente

*en Español
Ponte a prueba

1. El 60% del léxico de la lengua española son palabras derivadas del ...

árabe	latín
griego	ibérico

2. La población española bilingüe en la actualidad es de unos ... millones.

5 15 30 40

3. Castellano y Español son términos ...

derivados	sinónimos
antónimos	disyuntivos

4. Indica DOS comunidades españolas donde el español sea hablado como L2.

.....

5. El número de hablantes nativos de español hoy en día es de ... millones.

400	600
800	1000

6. ¿Sabes qué es el DELE?

.....

7. El país con el mayor número de hablantes nativos de español es...

Perú	España
Argentina	México

8. Indica un Estado de EEUU donde el español NO sea la Lengua Extranjera más hablada.

.....

9. El "voseo" es una característica del español de ...

Perú	España
Argentina	México

10. Si una persona luxemburguesa desea trabajar en la Administración pública española, debe poseer al menos el nivel ... del MCER de las lenguas.

A2 C2 B1 B2



Aerosol

Aerosol



ACTIVIDADES



Debate previo al visionado.

GRAFFITI, ¿QUÉ DICE EL PÚBLICO?



⇒ ¿Qué caracteriza a este tipo de expresión artística?

⇒ ¿Cuál es la visión que ofrece la prensa?



Visionado del corto

GRAFFITI, ¿QUÉ DICE EL ARTISTA?



Debate posterior al visionado

⇒ Buscamos una única palabra, individual, que transmita la sensación que habéis experimentado mientras habéis visto el corto.

⇒ ¿Creéis que el graffiti es un arte? ¿Por qué creéis que es ilegal? ¿Se os ocurre alguna medida para que no lo fuera?

⇒ Reflexionad y comentad estas frases que se dicen en el documental:

"Busco ganarme la vida con mi obra"

"El graffiti me ha ayudado a crecer"

"Me veo como un superhéroe del barrio"

"Es un museo en la calle"

⇒ ¿Por qué está asociado el graffiti a zonas urbanas más deprimidas, a zonas abandonadas?



GRAFFITI, ¿QUÉ DICE LA LEY?

a) En Bélgica

b) En España

Anexo "Aerosol": ¿Qué dice el público? (Titulares en la prensa)

 <ul style="list-style-type: none"> • Detienen a un grupo de grafiteros que pintaban en trenes de España y Europa. Se calcula que los daños económicos para empresas y el erario público son de más de 6 millones de euros. 18/11/2018 EL PERIÓDICO • El gobierno local y AER proponen murales para combatir el feísmo. Las intervenciones artísticas se realizarán en fachadas y muros. El equipo de Javier Bas asegura que ya contactó con grafiteros. 10/02/2018 EL FARO DE VIGO • Los silos manchegos reviven como lienzos de arte urbano. Un proyecto convierte los muros de antiguos almacenes de grano en espacios decorados por figuras de la pintura callejera. 04/03/2018 EL PAÍS 	<ul style="list-style-type: none"> • Los vecinos de Malatana luchan contra las pintadas ilegales en el barrio. La campaña: "Tu firma vale mucho, pero aquí no" busca poner freno a las firmas que abarrotan paredes y puertas de comercios y viviendas. 26/10/2018 CADENA SER • Los graffitis ponen en peligro el románico de Zamora. Las puertas de las iglesias de San Esteban, San Ildefonso y Santa María la Nueva ya se han visto dañadas. El casco antiguo, sus calles y parques, también han sido atacados. 10/10/2018 EL ESPAÑOL • Roma restaura la histórica pintada "Vota Garibaldi" después de bombardearla pensando que era vandalismo. La inscripción, de 1948, se considera un emblema que documenta un momento histórico, casi un monumento, y la ciudad ha tratado de conservarlo con esmero todas estas décadas. 23/12/2018 EL PAÍS 
---	--



Lucas



ACTIVIDADES



Trabajo en grupos

TAREA 1



Debate previo al visionado.

Visionamos el primer minuto del corto:

- = ¿Por qué el corto se titula "Lucas" ?
- = ¿Qué información tenemos ya sobre el protagonista?
 - ¿Dónde está?
 - ¿Qué está haciendo?
 - ¿Con quién está?
- = ¿De qué trata la historia? Imaginemos la historia a partir de las siguientes imágenes:



Debate posterior al visionado

- = Comparamos las historias que habíamos creado con la historia del corto. ¿Qué diferencias hay?
- = Debate:
 - ¿Puede ocurrir en la realidad algo así? ¿Conoces algún caso?
 - ¿Qué harías tú si un extraño te hiciera esa propuesta?
 - ¿Qué ha hecho mal Lucas? ¿Qué consecuencias puede traer?
- = Trabajamos el vocabulario:
 - El léxico de internet
 - El lenguaje coloquial

= Imaginemos un final para el corto:

¿Qué ocurre después de que Lucas sale de casa de Alvaro?

TAREA 2

= Decálogo del uso seguro de Internet:

- ¿Qué cosas debemos hacer y cuales no debemos hacer en Internet?
- Completamos el decálogo

Anexos "Lucas":

a) El léxico de internet:

Relaciona las siguientes palabras con su definición:

1- Amigo	a) conjunto de características o preferencias que la persona tiene sobre sus búsquedas de Internet o en los sitios Web que frecuenta.
2- Usuario	b) acción mediante la cual decidimos cómo va a ser nuestro perfil en las diferentes redes sociales
3- Perfil	c) acto de hacerse pasar por otra persona
4- Contraseña	d) contacto que realizamos en Facebook
5- Configuración	e) acto de presionar a una persona para que haga algo en contra de su voluntad
6- Privacidad	f) estar conectado en internet
7- Extorsión	g) impedir que un usuario se ponga en contacto con nosotros o acceda a nuestras publicaciones
8- Suplantación de identidad	h) controlar quien puede tener acceso a la información que posee un determinado usuario que se conecta a Internet
9- Estar en línea	i) persona que utiliza un dispositivo o un ordenador
10- Bloquear	j) clave que permite acceder a distintos sistemas informáticos

b) El lenguaje coloquial:

Relaciona estas palabras coloquiales que aparecen en el corto con su sinónimo:

1- Curro	a) Dinero
2- Colega	b) Trabajo
3- Pasta	c) Cosa pesada
4- Ladrillo	d) Beso en la boca
5- Piquito	e) Timido
6- Cortado	f) Compañero

c) Decálogo del buen uso de internet:

DECÁLOGO DEL BUEN USO DE INTERNET

¿Cómo debemos actuar?

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10



Éramos pocos

Éramos pocos



SCALA

ACTIVIDADES



Debate previo al visionado.

- ¿Qué impresión nos transmite la imagen?
- Hablemos de los personajes: edad, relación entre ellos, lugar, país...
- ¿Podrían ser belgas? ¿Por qué?
- ¿Qué están haciendo o mirando? ¿Cómo se sienten?
- ¿De qué creéis que trata el cortometraje?
- ¿Vamos a ver un documental, una comedia, un drama...?



Debate posterior al visionado

Apuntes lingüísticos para no nativos

A. Expresiones equivalentes

- "Se ha ido, sin más."
- "Está muy desmejorada."
- "Enseguida lo apañamos."
- "Echa una mano."
- "(Una cosa...) que sabía buenisima"
- "Qué buena pinta tiene esto."
- "Se ha largado."
- "...Que sea light por favor"
- "Qué va, qué va..."
- "Nos vamos a poner las botas."

B. Explica el significado de estos proverbios:

- Éramos pocos y parió la abuela.
- Las amigas del espíritu nos hacen más viejos que las de la cara.
- Si quieres ser viejo mucho tiempo, hazte viejo pronto.
- El diablo sabe más por viejo que por diablo.
- Los viejos desconfían de la juventud porque antes han sido jóvenes.

A FONDO!

Tarea 1. En parejas:

¿Qué parentesco tienen...?



Tarea 2. Debate:

Enumera en dos columnas al menos CINCO conductas o costumbres que reflejen actitudes en Flandes similares o diferentes a las aparecidas en esta historia.